

ENGLISH 4

DEUTSCH 13

FRANÇAIS 22

NEDERLANDS 31

ESPAÑOL 40

ITALIANO 49

PORTUGUÊS 58

TÜRKÇE 67

Important

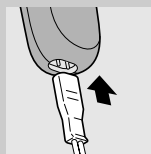
Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the mains cord supplied.
- ▶ Do not use a damaged mains cord.
- ▶ If the mains cord is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- ▶ Store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Keep the appliance and the mains cord dry.



Using the appliance

Shaving



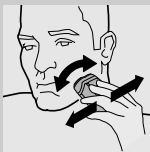
1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the mains plug in the wall socket.



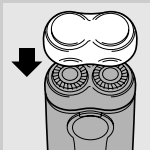
3 Switch the appliance on by pressing the switch lock (1) and pushing the on/off slide upwards (2).

▶ *The switch lock prevents accidental switching on of the appliance.*



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

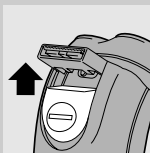


- 5** Switch the shaver off by pushing the on/off slide downwards.

- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.

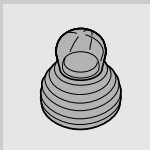


- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

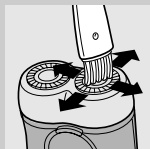


- For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

- ▶ *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit and hair chamber

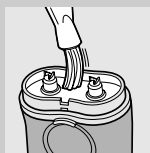


- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.

- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

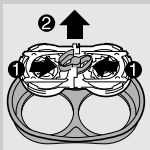


- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

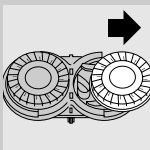
Every two months: shaving heads



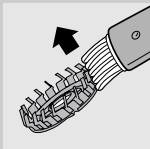
- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



- 3** Remove the retaining frame by pushing the sides of the central spring towards each other (1) and lifting the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and clean them one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

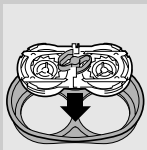


- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.



- 7** Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit.
- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

For extra thorough cleaning, clean the shaving heads by putting them in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

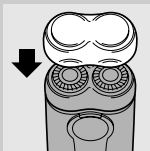


- 1** Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.



- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



► Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

► HQ444 only:

The appliance can be stored in the luxury pouch supplied.

Replacement

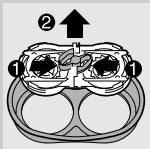
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ4+ Philips shaving heads only.

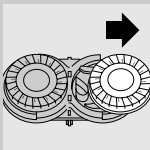


1 Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

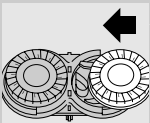
2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



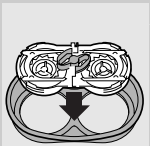
3 Remove the retaining frame by pushing the sides of the central spring towards each other (1) and lifting the retaining frame out of the shaving unit (2).



4 Slide the shaving heads out of the retaining frame.



- 5** Slide new shaving heads into the retaining frame.



- 6** Put the retaining frame back into the shaving unit.

- 7** Put the shaving unit back onto the shaver.

Environment



- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ4+ Philips shaving heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.*

D Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

D Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off slide is pushed upwards.

▶ *Cause: the shaver is not connected to the mains.*

▶ Put the mains plug in the wall socket.

Wichtig

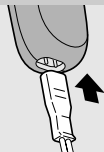
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.
- ▶ Verwenden Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Netzkabel.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät hat eine automatische Spannungsanpassung und eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Halten Sie das Gerät und das Netzkabel stets trocken.



Benutzung des Geräts

Rasieren



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.



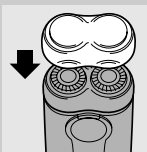
- 3** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf die Verriegelung drücken (1) und den Ein-/Ausmacher nach oben schieben (2).

► Die Verriegelung verhindert, dass das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.



- 4** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.



- 5** Schalten Sie den Rasierer aus, indem Sie den Ein-/Ausmacher nach unten schieben.

- 6** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.

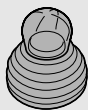


- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

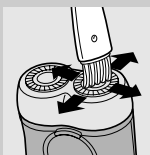


► Mit dem Philips "Action Clean" HQ100 können Sie alle Scherköpfe schnell und gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

► Möglicherweise ist der Philips Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.

Sie können den Rasierer auch auf folgende Weise reinigen:

Einmal wöchentlich: Schereinheit und Bartfangkammer

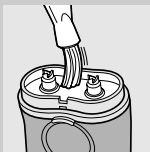


1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

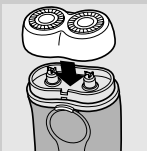


2 Reinigen zuerst den oberen Teil des Rasierers mit der beiliegenden Bürste.

3 Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).



4 Reinigen Sie die Schereinheit und die Bartfangkammer von innen mit der Bürste.

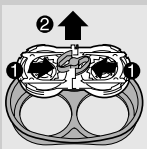


- 5** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

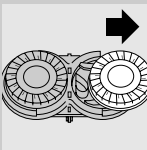
Langhaarschneider



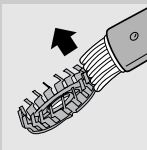
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

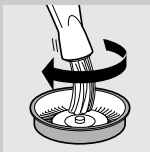


- 4** Schieben Sie die Scherköpfe aus dem Scherkopfhalter und reinigen Sie sie einzeln.

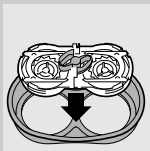
Achten Sie darauf, dass Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen.

Das ist wichtig. Schermesser und Scherkorb sind aufeinander eingeschliffen; werden sie versehentlich untereinander vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis die optimale Scherleistung wieder hergestellt ist.

- 5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste. Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung.



6 Bürsten Sie den Scherkorb ab.



7 Schieben Sie die Scherköpfe in den Scherkopfhalter zurück und setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

8 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Scherköpfe alle sechs Monate in eine fettlösende Flüssigkeit (z. B. Alkohol) tauchen. Befolgen Sie beim Entnehmen der Scherköpfe die oben beschriebenen Schritte 1 bis 4. Sie sollten dann nach dem Reinigen einen Tropfen Nähmaschinenöl in die Mitte der Scherkörbe geben, um eine Abnutzung der Scherköpfe zu verhindern.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

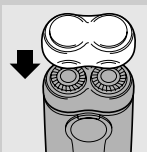


- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Nur HQ444:
Sie können das Gerät in der mitgelieferten Luxustasche aufbewahren.

Austauschen der Scherköpfe

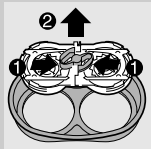
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips HQ4+ Scherköpfe.

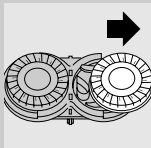
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



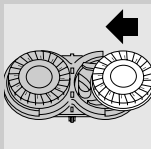
- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).



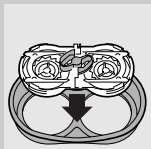
- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.



- 4** Schieben Sie die Scherköpfe seitlich aus dem Scherkopfhalter heraus.



- 5** Schieben Sie neue Scherköpfe in den Scherkopfhalter.



- 6** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein.

- 7** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Umweltschutz



- ▶ Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ4+ Philips Scherköpfe
- HQ100 Philips Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philips Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

Problembhebung

I Schlechte Rasur

- ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*

- ▶ *Der Rasierer wurde nicht gründlich genug oder seit längerer Zeit nicht mehr gereinigt.*
- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**
- ▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*
- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe").**
- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").

2 **Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nach oben geschoben wird.**

- ▶ *Ursache: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*
- ▶ **Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.**

Important

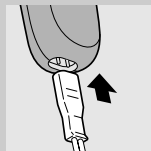
Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- ▶ N'utilisez pas un cordon d'alimentation endommagé.
- ▶ Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Cet appareil est doté d'un sélecteur automatique de tension. Utilisez l'appareil à une tension entre 100 et 240 V.
- ▶ Chargez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.



Utilisation de l'appareil

Rasage



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Branchez la fiche dans la prise de courant.



- 3** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le verrouillage de l'interrupteur (1) et en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut (2).

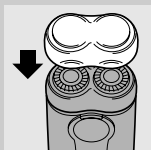
► Le verrouillage de l'interrupteur évite une mise en marche accidentelle du rasoir.



- 4** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.



- 5** Arrêtez le rasoir en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le bas.

- 6** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.

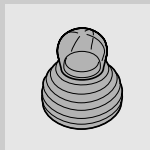


- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

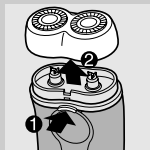
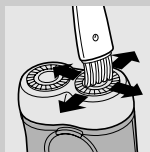
Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.



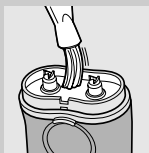
- Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philips (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.
- *Il est possible que l'Action Clean de Philips ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque semaine: unité de rasage et compartiment à poils



- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.
- 2** Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.
- 3** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).



- 4** Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie.



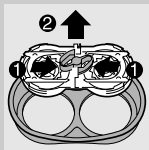
- 5** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tondeuse

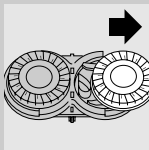


- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.

- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).

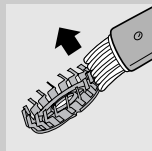


- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.



- 4** Otez les têtes de la plaque de fermeture et nettoyez-les une à une.

N'intervertissez pas les couteaux et les grilles.
Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne rase à nouveau de manière optimale.

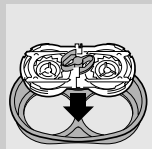


- 5** Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.



- 7** Faites glisser les têtes de rechange dans la plaque de fermeture et replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

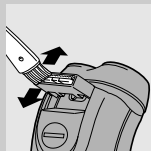
- 8** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Pour un nettoyage à fond, vous pouvez nettoyer l'unité de rasage avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool) tous les six mois. Suivez les étapes 1-4 ci-dessus. N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.

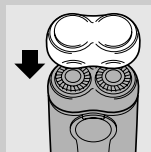


- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- HQ444 uniquement:
L'appareil peut être rangé dans l'étui de luxe fourni.

Remplacement

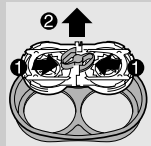
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage HQ4+ Philips.

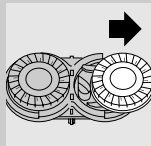
- I** Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la petite fiche de l'appareil.



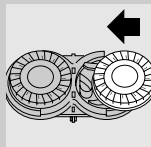
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et enlevez l'unité de rasage (2).



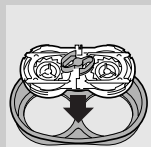
- 3** Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.



- 4** Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.



- 5** Faites glisser les têtes de rechange dans la plaque de fermeture.



- 6** Replacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage.

- 7** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Environnement



- ▶ Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Têtes de rasage Philips HQ4+.
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philips Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet: **www.philips.com** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- ▶ *L'appareil n'a pas été nettoyé à fond ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.*

► Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer. Reportez-vous au chapitre "Nettoyage et entretien".

- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

► Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les deux mois: têtes de rasage".

- ▶ *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est en haut.

- ▶ *Cause: le rasoir n'est pas branché.*

► Branchez l'appareil.

Belangrijk

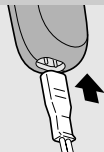
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▮ Gebruik uitsluitend het bijgeleverde snoer.
- ▮ Gebruik het netsnoer niet indien het beschadigd is.
- ▮ Indien het netsnoer beschadigd is, laat het dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- ▮ Het apparaat is voorzien van een automatische voltageregelaar en is geschikt voor voltages van 100 tot 240 volt.
- ▮ Gebruik en bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- ▮ Houd het apparaat en het snoer droog.



Gebruik

Scheren

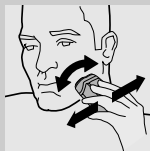


- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de stekker in het stopcontact.



- 3** Schakel het scheerapparaat in door het ontgrendelknopje in te drukken (1) en de aan/uitknop naar boven te duwen (2).

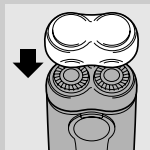
► *Het ontgrendelknopje voorkomt dat het apparaat per ongeluk ingeschakeld wordt.*



- 4** Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.



- 5** Schakel het scheerapparaat uit door de aan/uitknop naar beneden te duwen.

- 6** Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

Tondeuse



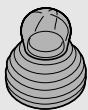
Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

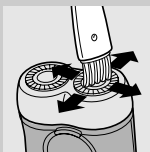
Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.



- D Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken is de Philips Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philips-dealer om informatie.
- P De Philips Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.

U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

Iedere week: scheerunit en haarkamer



- 1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.



- 2 Borstel eerst de bovenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde borsteltje.

- 3 Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



- 4 Borstel de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer schoon.



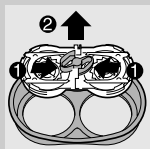
- 5** Plaats de scheerunit terug op het apparaat.

Tondeuse

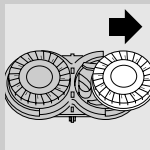


- 1** Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.

- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



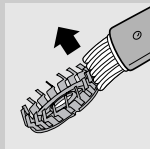
- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.



- 4** Schuif de scheerhoofden uit de opsluitplaat en maak ze één voor één schoon.

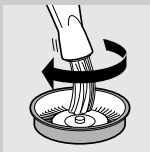
Verwissel de mesjes en de kapjes niet.

Dit is essentieel omdat de messen en kapjes op elkaar zijn ingeslepen. Als u ze per ongeluk toch verwisselt, kan het enkele weken duren voordat het scheerapparaat weer optimaal scheert.

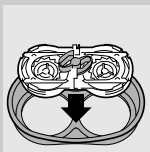


- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het borsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



- 6** Borstel het kapje schoon.



- 7** Schuif de scheerhoofden terug in de opsluitplaat en plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit.

- 8** Plaats de scheerunit terug op het apparaat.

Voor extra grondige reiniging kunt u de scheerhoofden elke zes maanden schoonmaken met een ontvettende vloeistof (bijv. alcohol). Volg de hierboven beschreven stappen 1 t/m 4. Smeer na het schoonmaken het centrale punt aan de binnenzijde van de kapjes in met een druppeltje naaimachine-olie om slijtage van de scheerhoofden te voorkomen.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.

- 1** Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.

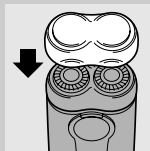


- 2** Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen

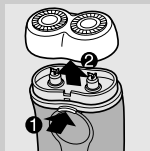


- ▶ Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.
- ▶ Alleen HQ444:
Het apparaat kan worden opgeborgen in het bijgeleverde luxe etui.

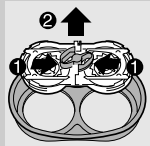
Vervanging

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

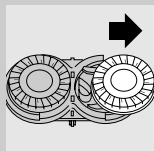
Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ4+ Philips scheerhoofden.



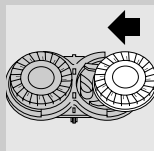
- 1** Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.
- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



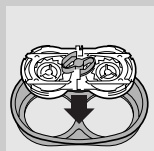
- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.



4 Schuif de scheerhoofden uit de opsluitplaat.



5 Schuif de nieuwe scheerhoofden in de opsluitplaat.



6 Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit.

7 Plaats de scheerunit terug op het apparaat.

Milieu



▮ Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recycleren. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ4+ Philips scheerhoofden
- HQ100 Philips Action Clean (scheerhoofdreiniger)

- HQ101 Philips Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philips reinigingspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide garantie' vouwblad).

Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

I Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- ▶ *Het scheerapparaat is niet goed genoeg schoongemaakt of langere tijd niet schoongemaakt.*
- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

► Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere twee maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.

► *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop naar boven wordt gedruwd.

► *Oorzaak: het scheerapparaat is niet aangesloten op netspanning.*

► Steek de stekker in het stopcontact.

Importante

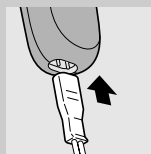
Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Use únicamente el cable que se suministra.
- ▶ No utilice un cable dañado.
- ▶ Si el cable de red estuviera dañado, sustitúyalo siempre por otro del modelo original para evitar una situación de peligro.
- ▶ El aparato está equipado con un selector automático del voltaje y es apto para voltajes de red entre 100 y 240 voltios.
- ▶ Guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable secos.



Cómo utilizar el aparato

Afeitado



- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.
- 2** Conecte la clavija a un enchufe de red.



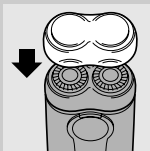
- 3** Conecte la afeitadora presionando el interruptor de seguridad (1) y deslizando el botón de marcha/parada hacia arriba (2).
 - ▶ El interruptor de seguridad evita que el aparato se conecte accidentalmente.



- 4** Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.



- 5** Desconecte la afeitadora deslizando el botón de marcha/parada hacia abajo.

- 6** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas



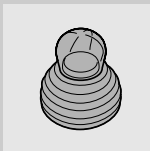
Para arreglar las patillas y el bigote.

- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

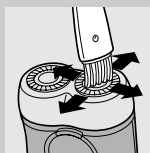


- Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

- *Es posible que Philips Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

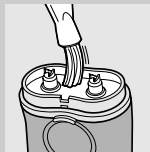
Todas las semanas: unidad afeitadora y cámara de recogida de pelo



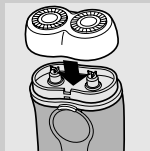
- 1** Apague la afeitadora, saque la clavija del enchufe de red y saque la clavija del aparato de la afeitadora.



- 2** Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.
- 3** Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad afeitadora (2).



- 4** Limpie el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.

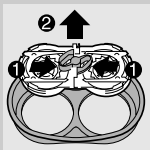


- 5** Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

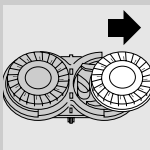
Cortapatillas



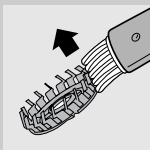
- 1** Apague la afeitadora, saque la clavija del enchufe de red y saque la clavija del aparato de la afeitadora.



- 2** Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad afeitadora (2).



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



- 4** Saque los conjuntos cortantes del marco de retención y límpielos uno por uno.

No mezcle las cuchillas y protectores entre sí. Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.

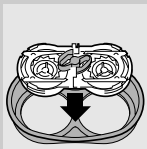


- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.



- 6** Cepille el protector.



- 7** Vuelva a insertar los conjuntos cortantes en el marco de retención y coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora.
- 8** Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

Para una limpieza más profunda, limpie los conjuntos cortantes con un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los conjuntos cortantes, siga los pasos del 1 al 4 que se indican anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar que se deterioren los conjuntos cortantes.

Cortapatillas

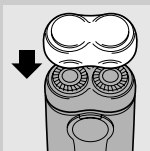
Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



- 1** Apague la afeitadora, saque la clavija del enchufe de red y saque la clavija del aparato de la afeitadora.
- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.
- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.



Cómo guardar el aparato



► Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.

► Sólo modelo HQ444:

El aparato se puede guardar en la funda que se suministra.

Sustitución

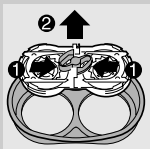
Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes gastados o dañados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ4+.

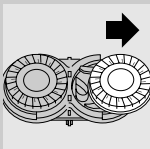


1 Apague la afeitadora, saque la clavija del enchufe de red y saque la clavija del aparato de la afeitadora.

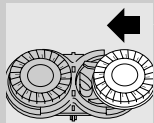
2 Presione el botón de liberación (1) y saque la unidad afeitadora (2).



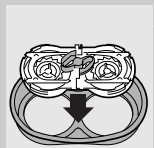
3 Quite el marco de retención presionando ambos laterales del muelle central (1) y sacando el marco de retención de la unidad afeitadora (2).



4 Saque los conjuntos cortantes del marco de retención.



- 5** Coloque los conjuntos cortantes nuevos en el marco de retención.



- 6** Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora.
- 7** Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

Medio ambiente



- Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; déjelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Conjuntos cortantes Philips HQ4+.
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philips Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

I Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- ▶ *No se ha limpiado la afeitadora lo suficientemente bien o no se ha limpiado desde hace mucho tiempo.*
- ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitando. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento'.**
- ▶ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*
- ▶ **Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', apartado "Cada dos meses: conjuntos cortantes".**

- ▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se desliza el botón de encendido/apagado hacia arriba.

- ▶ *Causa: la afeitadora no está conectada a la red.*
- ▶ **Conecte la clavija a un enchufe de red.**

Importante

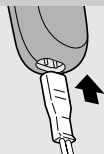
Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Utilizzate esclusivamente il cavo in dotazione.
- ▶ Non usate il cavo nel caso risulti danneggiato.
- ▶ Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un modello originale, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ L'apparecchio è provvisto di un selettore automatico di tensione ed è adatto per tensioni comprese fra 100 e 240 volt.
- ▶ Usate e riponete l'apparecchio ad una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ▶ Tenete sempre asciutti l'apparecchio e il cavo di alimentazione.



Rasatura

Rasatura



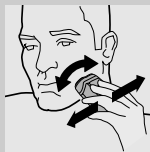
1 Inserito lo spinotto nel rasoio.

2 Inserite la spina nella presa di corrente.



3 Per accendere l'apparecchio premete il pulsante di blocco (1) e spingete il cursore on/off verso l'alto (2).

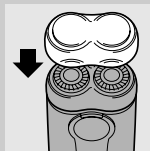
▶ *Il pulsante di blocco previene accensioni accidentali dell'apparecchio.*



- 4** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.



- 5** Spegnete il rasoio spostando il cursore on/off verso il basso.

- 6** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.

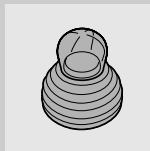


- 1** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

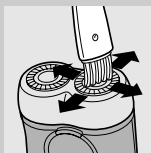


- Per una pulizia facile e ottimale utilizzare Philips Action Clean (tipo HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedi informazioni al rivenditore.

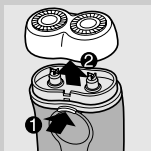
- *Il Philips Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.*

Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

Ogni settimana: l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli.

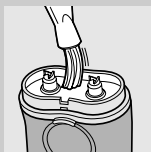


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

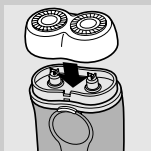


- 2** Pulire la parte superiore dell'apparecchio servendovi dello spazzolino in dotazione.

- 3** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura.



- 4** Pulite l'interno dell'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli con lo spazzolino.

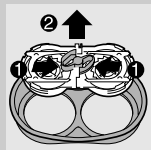


- 5** Rimettete l'unità di rasatura sul rasoio.

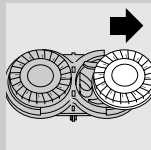
Tagliabasette



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.



2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura.

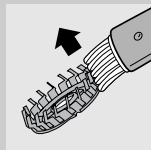


3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

4 Togliete le testine di rasatura dal telaio di supporto e pulitele una alla volta.

Non scambiate le lame e le paralame.

Questa precauzione è essenziale in quanto il filo delle lame all'interno delle griglie garantisce prestazioni ottimali limitatamente ad ogni singolo gruppo. Qualora i componenti venissero accidentalmente mischiati, occorrerebbero alcune settimane per ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.

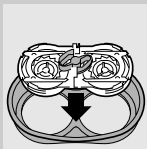


5 Pulite le lame servendovi della parte di spazzolino a setole corte.

Spazzolare con cautela nel senso indicato dalla freccia.



6 Spazzolate la paralama.



7 Rimettete le testine di rasatura nel telaio e reinserte il telaio nel blocco di rasatura.

8 Rimettete l'unità di rasatura sul rasoio.

Per una pulizia ancora più accurata, immergete le testine di rasatura in un liquido sgrassante (ad esempio alcool) ogni sei mesi. Per togliere le testine di rasatura, seguite i punti 1-4 descritti qui sopra. Al termine della pulizia, lubrificate il punto centrale all'interno delle parolame con una goccia di olio per macchina per cucine, per evitare l'usura delle testine.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.



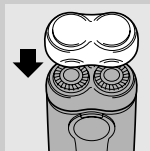
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

Come riporre l'apparecchio



► Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.

► Solo HQ444:

L'apparecchio può essere riposto nella lussuosa custodia fornita con l'apparecchio.

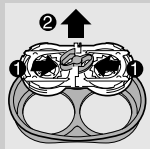
Sostituzione

Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

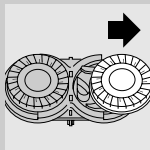
Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine originali Philips HQ4+.



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

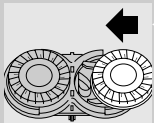


2 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura.

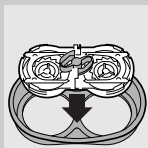


3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

4 Togliete le testine di rasatura dal telaio.



- 5** Inserite le nuove testine di rasatura nel telaio.



- 6** Rimettete il telaio nel blocco di rasatura.

- 7** Rimettete l'unità di rasatura sul rasoio.

Ambiente



- A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Testine di rasatura Philips HQ4+
- HQ100 Philips Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philips Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

I Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
 - ▶ *Il rasoio non è stato pulito a sufficienza oppure non è stato pulito per tanto tempo.*
- ▶ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".**
- ▶ *Causa 2: i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*
- ▶ **Pulite lame e paralame con lo spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e Manutenzione", sezione "Ogni due mesi: testine di rasatura".**

- ▶ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

Sostituire le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

2 Il rasoio non funziona quando l'interruttore on/off è spinto verso l'alto.

- ▶ *Causa: il rasoio non è collegato alla presa di corrente.*

▶ **Inserite la spina nella presa di corrente.**

Importante

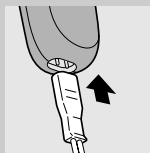
Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.
- ▶ Se o fio estiver estragado, não use a máquina.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver estragado, deverá sempre ser substituído por uma peça de origem para que se evitem situações perigosas para o utilizador.
- ▶ A máquina está equipada com um selector de voltagem automático e está preparada para voltagens entre 100 a 240 volts.
- ▶ Guarde e use a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ A máquina e o fio devem estar sempre secos.



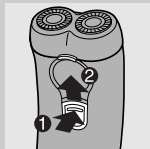
Utilização

Fazer a barba



- 1** Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.

- 2** Ligue a ficha à corrente.



- 3** Ligue a máquina pressionando o botão de bloqueio (1) e empurrando o comutador de ligar/desligar para cima (2).

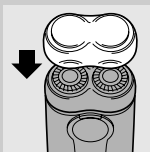
▶ *O fecho impede que a máquina se ligue acidentalmente.*



- 4** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

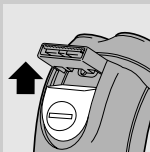


- 5** Desligue a máquina empurrando o comutador ('on/off') para baixo.

- 6** Sempre que se servir da máquina coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.

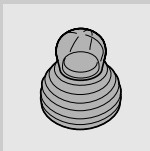


- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

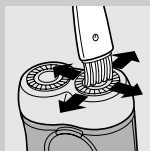


- Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num distribuidor Philips.

- ▶ *O Philips Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

Também poderá limpar a máquina da seguinte forma:

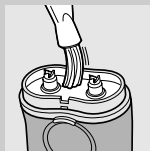
Semanalmente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



- 2** Limpe a parte superior da máquina com a ajuda da escova fornecida.
- 3** Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).



- 4** Limpe o interior da unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escova.



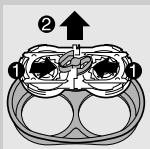
- 5** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Aparador

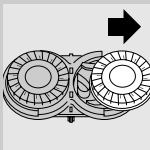


- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

- 2** Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).



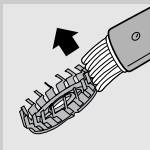
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.



- 4** Faça deslizar as cabeças para fora da armação de retenção e limpe-as uma a uma.

Não misture as lâminas e as guardas.

Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se misturar acidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.

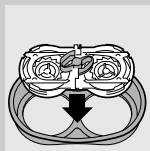


- 5** Limpe as lâminas utilizando as cerdas mais curtas da escova.

Escoe cuidadosamente na direcção da seta.



6 Escove a guarda.



7 Volte a encaixar as cabeças na armação de retenção e recoloque a armação sobre a unidade de corte.

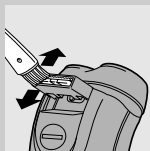
8 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Para uma limpeza extra mais profunda, limpe as cabeças colocando-as num líquido desengordurante (como álcool) de 6 em 6 meses. Para retirar as cabeças, siga as instruções 1 a 4 descritas anteriormente. Depois da limpeza, lubrifique o ponto central do interior das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura para evitar o desgaste das cabeças.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar:

1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

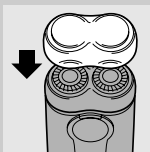


2 Limpe o aparador com a escova fornecida.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- ▶ Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.
- ▶ Apenas HQ444:
A máquina pode ser guardada na elegante bolsa que a acompanha.

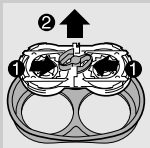
Substituição

As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

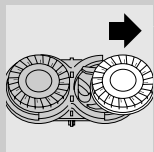
Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças de origem HQ4+ Philips.



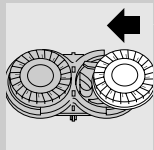
- 1** Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Pressione o botão de desengate (1) e retire a unidade de corte (2).



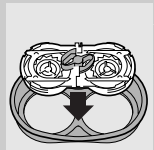
- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.



- 4** Retire as cabeças para fora da armação de retenção.



- 5** Encaixe as cabeças novas na armação de retenção.



- 6** Volte a colocar a armação na unidade de corte.

- 7** Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

Meio ambiente



- Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ4+ Cabeças Philips.
- HQ100 Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).

- HQ101 Recarga Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (encontrará os números de telefone no folheto da garantia mundial).

Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, por favor dirija-se ao seu distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

I Reduzida performance no barbear

- ▶ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*
 - ▶ *A máquina não ficou suficientemente bem limpa ou já não é limpa há muito tempo.*
- D** Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção'.
- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

► Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Vidé capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De dois em dois meses: cabeças'.

► *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se empurra o comutador 'on/off' para cima.

► *Causa: a máquina não está ligada à corrente.*

► Ligue a ficha à tomada eléctrica.

Önemli

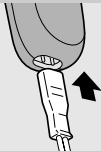
Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Cihazı, yalnızca cihazla birlikte satılan elektrik kordonunu ile kullanın.
- ▶ Hasarlı elektrik kordonunu kullanmayın.
- ▶ Cihazın elektrik kordonu hasar görmüşse, kesinlikle orijinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazda otomatik voltaj seçici fonksiyon vardır. Cihaz 100-240 arası volt elektrik akımlarında kullanıma uygundur.
- ▶ Cihazı saklayacağınız ve kullanacağınız mekanın sıcaklığının 5°C ila 35°C arasında olmasına özen gösteriniz.
- ▶ Cihaz ve elektrik kordonunun ıslanmamasına özen gösterin.



Cihazın kullanımı

Tıraş olma



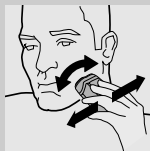
1 Cihazın fişini tıraş makinesine takın.

2 Cihazın fişini prize takın.



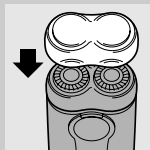
3 Emniyet kilidine (1) basıp açma/kapama sürgüsünü yukarı (2) yönde iterek cihazı çalıştırın.

▶ *Emniyet kilidi, cihazın yanlışlıkla açılmasını önler.*



- 4** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



- 5** Açma/kapama sürgüsünü aşağı doğru indirerek cihazı kapatın.

- 6** Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilci

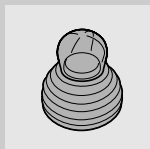


Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

- 1** Sürgüyü yukarıya iterek düzelticiyi açınız. Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

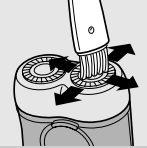


- D** Etkili ve kolay temizlik Philips Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurun.

- Philips Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.

Tıraş makinasını şu şekilde temizleyebilirsiniz:

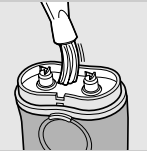
Her hafta: tıraş ünitesi ve kıl toplama haznesi



- 1** Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin, cihazın fişini cihazda çıkarın.



- 2** Cihazın üstünü kutudan çıkan fırçayla temizleyin.



- 3** Ayırma düğmesine(1) basınız ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.



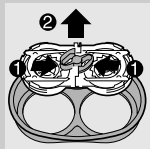
- 4** Tıraş ünitesini ve kıl toplama haznesini fırçayla temizleyin.

- 5** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

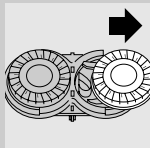
Düzeltilci



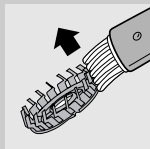
1 Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin, cihazın fişini cihazda çıkarın.



2 Ayırma düğmesine(1) basınız ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.



3 Düzeltilcinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.



4 Tıraş başlıklarını tutucu çerçeveden birer birer çekerek çıkartın.

Bıçak ve koruyucu parçaları karıştırmayınız.
Bu çok önemlidir! Çünkü her bıçak, kendi koruyucu parçası ile bilinmiştir. Mükemmel performans elde edebilmek için bıçakları ve koruyucu parçaları yanlışlıkla birbirine karıştırırsanız, bıçakların tekrar eski performanslarına ulaşması haftalarca sürebilir.

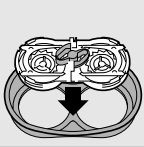


5 Bıçağı, fırçanın kısa kıllı tarafıyla temizleyiniz.

Dikkatlice okun gösterdiği yöne doğru fırçalayınız.



6 Koruyucu parçayı fırçalayınız.

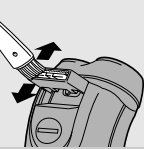


- 7** Tıraş başlıklarını tekrar tutucu çerçevenin içerisine yerleştirin ve çerçeveyi tekrar tıraş ünitesinin içine takın.
- 8** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

Derinlemesine ekstra temizlik için, tıraş başlıklarını her altı ayda bir alkol ilede temizleyebilirsiniz. Tıraş başlıklarını yerinden çıkarmak için yukarıdaki 1 ile 4 maddelerini takip edin. Tıraş başlıklarını temizledikten sonra koruyucuların merkez noktasını yağlamak için bir damla makina yağı damlatın. Bu sayede tıraş başlıklarının aşınması önlenecektir.

Düzeltilici

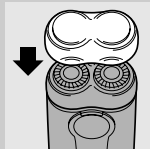
Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.



- 1** Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin, cihazın fişini cihazda çıkarın.
- 2** Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.
- 3** Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.



Saklama



- ▶ Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.
- ▶ Sadece HQ444 için:
Cihazı birlikte satılan lüks saklama kabında muhafaza edin.

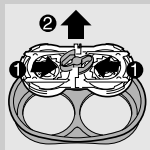
Değiştirme

En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

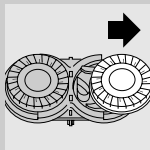
Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıkları sadece Philips HQ4+ tıraş başlıkları ile değiştirilmelidir.



- 1** Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin, cihazın fişini cihazda çıkarın.

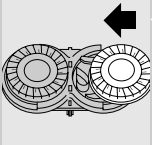


- 2** Ayırma düğmesine (1) basınız ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.

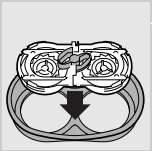


- 3** Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

- 4** Tıraş başlıklarını tutucu çerçeveden çekerek çıkartın.



- 5** Yeni tıraş başlıklarını tutucu çerçevenin içerisine kaydırarak takın.



- 6** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesinin içerisine yerleştirin.
- 7** Tıraş ünitesini yine tıraş makinasına yerleştiriniz.

Çevre



- D** Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpüne kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ4+ Philips tıraş başlıkları.
- HQ100 Philips Action Clean (tırıraş başlığı temizleyici).
- HQ101 Philips Action Clean yedek (tırıraş başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleyici (tırıraş başlığı temizleme spreyi)

Garanti & Servis

Eđer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşırsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz).

Eđer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin. 0 800 261 33 02

Sorun giderme

I Azalan tıraş performansı

- ▶ *Sebeğ 1: tıraş başlıkları kirlidir.*
- ▶ *Cihaz yeterince temiz temizlenmemiş veya uzun bir süredir temizlenmemiş olabilir.*
- ▶ **Tıraş devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü**
- ▶ *Sebeğ 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.*
- ▶ **Bıçakları ve koruyucu parçaları fırça ile temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü her iki ayda bir: tıraş başlıkları.**
- ▶ *Sebeğ 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

Tıraş başlıklarını deęiřtirin.Bkz. " Deęiřtirme"
bölümü

2 Açma/kapama sürgüsü yukarı itildięi halde
cihaz çalışmıyor.

► *Sebeb: Tıraş makinası elektrięe baęlı deęildir.*

► **Cihazın fiřini prize takın.**





